

Правила техники безопасности

p.2

RU

Przepisy bezpieczeństwa

p.7

PL

Safety instructions

p.12

EN

사용설명서

p.17

KO

2220003391/01

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Для вашей безопасности данный прибор соответствует всем применимым нормам и правилам.

- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования в домашних условиях. Прочитайте эти правила техники безопасности. Производитель не несет никакой ответственности, если устройство использовалось не по назначению или не в соответствии с инструкцией.
- Ваш пылесос является электрическим прибором: он должен использоваться при нормальных условиях эксплуатации.
- Не пользуйтесь прибором, если он падал и у него наблюдаются видимые повреждения или дефекты в работе. В этом случае не открывайте прибор, а отправьте его в ближайший к вашему дому авторизованный сервисный центр, так как во избежание опасности для любых ремонтных работ требуются специальные инструменты.
- Любой ремонт должен производиться исключительно специалистами с использованием запасных частей производителя: самостоятельный ремонт прибора может представлять опасность для пользователя.
- Используйте только оригинальные аксессуары с гарантией (фильтры, аккумуляторы и т. д.).
- **Внимание** [Use only with – designation – charger]
- **ВНИМАНИЕ!** Для зарядки батареи используйте только съемный блок питания (зарядное устройство), поставляемое с прибором (стр. 22).
- Перед утилизацией прибора необходимо вынуть из него батарею.
- Перед тем как вынимать батарею, прибор следует отключить от сети питания.
- Батарею следует утилизировать безопасным образом.
- Если шнур съемного блока питания (зарядного устройства) поврежден или не работает: не используйте другой съемный блок питания (зарядное устройство), отличный от модели, поставляемой производителем, а обратитесь в клиентскую службу или ближайший авторизованный сервисный центр (использование универсального съемного блока питания (зарядного устройства) приводит к аннулированию гарантии).
- Никогда не тяните за шнур, чтобы отсоединить съемный блок питания (зарядное устройство).
- Всегда выключайте прибор перед техническим обслуживанием или чисткой.
- Не касайтесь вращающихся частей, не выключив пылесос.
- Не используйте пылесос для уборки мокрых поверхностей, для сбора воды или жидкостей любого происхождения, горячих веществ, очень мелких частиц (штукатурки, цемента, пепла и пр.), крупных острых осколков (стекла), вредных (растворителей и пр.), агрессивных (кислот, чистящих средств и пр.),

воспламеняющихся и взрывоопасных веществ (содержащих горючее или спирт).

- **Никогда не погружайте прибор в воду, не наливайте в него воду и не храните вне помещения.**

RU

- Инструкции по чистке и техническому обслуживанию прибора приведены в руководстве по эксплуатации.

- **Для стран, в которых действует европейское законодательство (маркировка С €) :** прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами без соответствующих знаний и опыта и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если их проинструктировали о работе с прибором и они ознакомлены о возможных рисках. Детям запрещается играть с прибором. Дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием прибора без наблюдения взрослых. Храните прибор и его съемный блок питания (зарядное устройство) в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

- Для других стран, в которых не действуют европейские нормы: прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации. Не разрешайте детям играть с прибором.

## **ПРОЧИТАТЕ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Перед использованием устройства соберите все предметы с пола (см. руководство по эксплуатации).
- Во избежание несчастных случаев не допускайте перемещения робота по электрическим кабелям других устройств.
- Убедитесь, что напряжение (вольтаж), указанное на заводской пластинке зарядного устройства пылесоса, соответствует напряжению в вашей электрической сети. Любая ошибка подключения может привести к необратимому повреждению изделия и потере гарантии.
- Рекомендуется заряжать пылесос после использования, чтобы его батарея была всегда заряжена до оптимального уровня для наилучшей работы и автономности пылесоса.
- В случае длительного отсутствия (отпуск и т. п.) лучше отключить зарядное устройство от сети. В этом случае автономность может быть снижена за счет саморазряда.
- Не убирайте крупный мусор, который может блокировать поступление воздуха и вызвать повреждение.

### **В зависимости от модели:**

- Не пускайте робот на ковры с длинным ворсом, из шерсти животных или с бахромой.
- Положение «Min» для уборки толстых или легких ковров и ковролина, а также деликатных поверхностей.
- Положение «TURBO/BOOST» для лучшей (в зависимости от модели) очистки от пыли на всех типах полов в случае сильного загрязнения.
- Не используйте пылесос без фильтра для защиты мотора.
- Не мойте компоненты пылесборника или фильтра защиты мотора в посудомоечной машине.
- Во избежание опасных ситуаций не допускайте перемещения робота по кабелям питания других устройств или другим кабелям.
- Для очистки робота используйте только воду. Не используйте никакие чистящие растворы. Наполните резервуар до уровня максимальной отметки.
- Перед очисткой или техническим обслуживанием устройства необходимо извлечь вилку из розетки.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ БАТАРЕИ\* (\* в зависимости от модели)

• Данный прибор содержит аккумуляторы (литий-ионные), которые по соображениям безопасности доступны только профессиональным мастерам по ремонту. Если аккумулятор больше не держит заряд, аккумуляторная батарея (литий-ионная) должна быть удалена. Для замены аккумуляторов обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

• С батареями необходимо обращаться аккуратно. Не кладите батареи в рот. Вы должны позаботиться о том, чтобы избежать короткого замыкания в батареях: не вставляйте металлические предметы на их концах. Если происходит короткое замыкание, температура батареи может повышаться до опасного уровня и может привести к серьезным ожогам или пожару. В случае утечки электролита из батареи не трите глаза или слизистые оболочки. Вымойте руки и промойте глаза чистой водой. Если дискомфорт сохраняется, обратитесь к врачу.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ\* (\* в зависимости от модели)

- Для пульта дистанционного управления используйте две неаккумуляторные батарейки типа AAA с напряжением 1,5 В.
- Не используйте металлические инструменты для удаления батареек.
- Батарейки, не предполагающие перезарядки, повторно заряжать запрещено.
- Не рекомендуется использовать одновременно новые и бывшие в использовании батарейки.
- Батарейки необходимо устанавливать с правильной полярностью.
- Разряженные батарейки следует вынуть из прибора и утилизировать безопасным образом.
- Если пульт дистанционного управления предполагается хранить длительное время без использования, батарейки лучше вынуть.
- Клеммы питания не должны быть закорочены.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Согласно действующим нормам, неисправный прибор должен быть сдан в авторизованный сервисный центр, который позаботится о его утилизации.

**Давайте вместе принимать участие в защите окружающей среды!**



- 1 Ваш прибор содержит целый ряд ценных деталей, которые могут быть повторно использованы.
- 2 Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов.

## ВОЗНИКЛА ПРОБЛЕМА С ВАШИМ ПРИБОРОМ?

**В зависимости от модели:**

- **Зарядное устройство нагревается**
  - ▶ Это вполне нормальное явление. Пылесос может постоянно оставаться подключенным к зарядному устройству без какого-либо риска
- **Зарядное устройство подключено, но прибор не заряжается**
  - Зарядное устройство не подключено к прибору или вышло из строя.
    - ▶ Убедитесь, что зарядное устройство подключено или обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядного устройства

**• Прибор выключается во время работы**

- Возможно, прибор перегрелся.

▶ Выключите прибор и дайте ему остыть в течение не менее 1 часа.

▶ В случае повторного перегрева обратитесь в авторизованный сервисный центр.

**• Прибор выключился после того, как индикатор зарядки начал мигать**

- Прибор разряжен.

▶ Зарядите пылесос.

**• Электрощетка работает хуже или издает необычный шум**

- Вращающаяся щетка или шланг засорены.

▶ Выключите пылесос и очистите их.

- Щетка изношена.

▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить щетку.

- Ремень изношен.

▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить ремень.

**• Электрощетка останавливается во время работы пылесоса**

- Сработала система защиты.

▶ Выключите пылесос. Убедитесь, что ничто не мешает вращению щетки, в противном случае удалите блокирующий предмет и очистите электрощетку, а затем снова включите пылесос.

**• Пылесос начал хуже всасывать мусор, шуметь и свистеть**

- Всасывающий канал частично забит.

▶ Очистите его от засорения

- Пылесборник заполнен.

▶ Опустошите и очистите его.

- Неправильно установлен пылесборник.

▶ Установите его правильно.

- Всасывающая головка загрязнена.

▶ Снимите электрощетку и очистите ее.

- Поролоновый фильтр защиты мотора забился.

▶ Прочистите его.

<b>RG74XX</b>		
<b>№ п/п</b>	<b>Ошибка</b>	<b>Описание ошибки</b>
1	Ошибка левого колеса	Левое колесо не вращается, перегрузка левого колеса. Индикатор питания мигает два раза, раздается один звуковой сигнал.
2	Ошибка правого колеса	Правое колесо не вращается, перегрузка правого колеса. Индикатор питания мигает три раза, раздается один звуковой сигнал.
3	Ошибка поднятия робота	Робот поднят более чем на 1 секунду. Индикатор питания мигает четыре раза, раздается один звуковой сигнал.
4	Ошибка переднего колеса	Переднее колесо не вращается, блокировка переднего колеса. Индикатор питания мигает пять раз, раздается один звуковой сигнал.
5	Ошибка датчиков земли	Датчики земли не работают. Индикатор питания мигает шесть раз, раздается один звуковой сигнал.
6	Низкий заряд аккумулятора	Питание скоро отключится. Индикатор питания мигает семь раз, раздается один звуковой сигнал.
7	Ошибка переднего бампера	Концевые переключатели в левой и правой частях бампера не возвращаются в исходное положение. Индикатор питания мигает восемь раз, раздается один звуковой сигнал.
8	Ошибка центральной щетки	Центральная щетка не работает, перегрузка центральной щетки. Индикатор док-станции мигает два раза, раздается один звуковой сигнал.
9	Ошибка боковой щетки	Боковая щетка не работает, перегрузка боковой щетки. Индикатор док-станции мигает три раза, раздается один звуковой сигнал.
10	Ошибка датчика стен	Неисправен датчик стен. Индикатор док-станции мигает четыре раза, раздается один звуковой сигнал.
11	Ошибка вентиляторного мотора	Вентиляторный мотор не вращается, перегрузка вентиляторного мотора. Индикатор док-станции мигает пять раз, раздается один звуковой сигнал.
12	Ошибка контейнера для мусора	Отсутствует контейнер для мусора. Индикатор док-станции мигает шесть раз, раздается один звуковой сигнал.
13	Ошибка зарядки	Робот не подключен к док-станции должным образом. Индикатор док-станции мигает семь раз, раздается один звуковой сигнал.

**Сохраните эту инструкцию**

# PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

W celu zapewnienia bezpieczeństwa urządzenie jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami prawnymi.

• Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do sprzątanania i do użytku domowego. Proszę uważnie przeczytać poniższe przepisy bezpieczeństwa. Nieprawidłowa obsługa niezgodna z zaleceniami instrukcji obsługi zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

PL

• Odkurzacz jest urządzeniem elektrycznym – należy go używać w normalnych warunkach używania.

• Nie używać urządzenia, jeśli uległo upadkowi i ma widoczne uszkodzenia lub działa nieprawidłowo. W takim przypadku nie można otwierać urządzenia, lecz należy odesłać je do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego, ponieważ do wykonania jakichkolwiek napraw w bezpieczny sposób konieczne są specjalistyczne narzędzia.

• Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów z użyciem oryginalnych części zamiennych, samodzielne naprawianie urządzenia może stanowić ryzyko dla użytkownika. Należy używać wyłącznie oryginalnych i gwarantowanych akcesoriów (filtry, baterie itd.).

• **Ostrzeżenie** [Use only with – designation – charger]

• **OSTRZEŻENIE** : Do ładowania baterii należy używać wyłącznie wyjmowanej jednostki zasilającej (podstawy do ładowania) dołączonej do urządzenia (strona 22).

• Przed wyrzuceniem urządzenia należy wyciągnąć z niego baterię.

• Podczas wyciągania baterii urządzenie powinno być odłączone od zasilania.

• Baterię należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów.

• Jeżeli kabel wyjmowanej jednostki zasilającej (podstawy do ładowania) jest uszkodzony lub nie działa prawidłowo, nie należy korzystać z innej wyjmowanej jednostki zasilającej (podstawy do ładowania), tylko należy skontaktować się z Obsługą Klienta lub z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym (korzystanie z uniwersalnego modelu wyjmowanej jednostki zasilającej (podstawy do ładowania) unieważnia gwarancję).

• Nigdy nie należy ciągnąć za kabel zasilający w celu odłączenia wyjmowanej jednostki zasilającej (podstawy do ładowania) z prądu.

• Przed każdą czynnością konserwacyjną i czyszczeniem należy zawsze wyłączać odkurzacz.

Nie należy dotykać części obrotowych przed wyłączeniem odkurzacza.

• Nie odkurzać powierzchni zwilżonych jakimikolwiek płynami, przedmiotów gorących, substancji bardzo drobnych (gips, cement, popiół itd.), odłamków o ostrych krawędziach (szkła), produktów szkodliwych (rozpuszczalników, środków czyszczących itd.), żrących (kwasy, zmywacze itp.), łatwopalnych i wybuchowych (na bazie benzyny lub alkoholu).

- Nie zanurzać nigdy urządzenia w wodzie, nie polewać urządzenia wodą oraz nie przechowywać go na zewnątrz.
- W celu czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy skorzystać z instrukcji obsługi.
- **W krajach podlegających uregulowaniom europejskim (oznakowanie C€) :** Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby nieposiadające doświadczenia oraz nieznające urządzenia lub osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, pod warunkiem nadzoru oraz odpowiedniego przeszkolenia w zakresie bezpiecznego użytkowania oraz znajomości zagrożeń. Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem i konserwacją urządzenia bez nadzoru. Należy trzymać urządzenie oraz jego wyjmowaną jednostkę zasilającą (podstawę do ładowania) poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- **W pozostałych krajach , które nie podlegają uregulowaniom europejskim :** Z niniejszego urządzenia nie powinny korzystać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że wykonują czynności pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub mogą uzyskać od niej instrukcje dotyczące obsługi urządzenia. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.

## **NALEŻY PRZECZYTAĆ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

- Przed użyciem urządzenia należy zebrać z podłogi wszystkie przedmioty (patrz instrukcja dla użytkownika)
- Aby nie dopuścić do jakichkolwiek incydentów, nie należy pozwalać robotowi przejeżdżać nad kablami zasilającymi innych urządzeń.
- Sprawdzić, czy napięcie użytkowania (w voltach) podane na tabliczce znamionowej podstawy do ładowania odkurzacza odpowiada napięciu w domowej instalacji elektrycznej. Każde nieprawidłowe podłączenie urządzenia może wywołać nieodwracalne zmiany w produkcji i unieważnić gwarancję.
- Wskazane jest, aby po każdym użyciu urządzenia podłączyć je do ładowania tak, aby odkurzaczy był zawsze gotowy do pracy i miał w pełni naładowane baterie, dzięki czemu będzie można najlepiej wykorzystać jego autonomię.
- W przypadku dłuższej nieobecności (wakacje, itd.) lepiej jest podstawę do ładowania od gniazda. W przeciwnym razie może dojść do obniżenia parametrów z powodu samoczynnego rozładowywania.
- Nie zasysać dużych odpadów, które mogłyby zatkać wlot powietrza i uszkodzić go.

### **W zależności od modelu:**

- Nie używać robota do dywanów z długim włosiem, dywanów z włosia zwierząt, ani do frędzli.
- Pozycja „Min.” do odkurzania delikatnych dywanów i gęstych chodników oraz powierzchni delikatnych.
- Pozycja „TURBO/BOOST” do codziennego odkurzania o optymalnej wydajności (w zależności od modelu) wszystkich typów powierzchni, w przypadku mocnych zabrudzeń.
- Nie używać odkurzacza bez filtra zabezpieczającego silnik.
- Nigdy nie należy myć elementów zbiornika na kurz lub filtra piankowego zabezpieczającego silnik w zmywarce do naczyń.
- Ponieważ może to być niebezpieczne, nie należy pozwalać, aby robot przejeżdżał nad kablami zasilającymi innych urządzeń lub innymi kablami.
- Do czyszczenia robota nie należy używać jakichkolwiek roztworów myjących innych niż woda. Napełnić zbiornik do oznaczenia poziomu maksymalnego.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z kontaktu.



## ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA W ODNIESIENIU DO BATERII\* (\*w zależności od modelu)

• Urządzenie wyposażone jest w akumulatory (litowo-jonowe), do których, ze względu na bezpieczeństwo, dostęp ma wyłącznie profesjonalny personel serwisowy. Gdy bateria nie będzie już w stanie utrzymywać ładunku, blok baterii (litowo-jonowy) należy wyjąć. Aby wymienić akumulatory, należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego.

• Z bateriami należy obchodzić się z zachowaniem ostrożności. Nie należy wkładać baterii do ust. Użytkownik powinien zadbać o to, aby nie doprowadzić do zwarcia w bateriach w czasie wkładania przedmiotów metalowych do ich zakończeń. W przypadku zwarcia istnieje niebezpieczeństwo, że temperatura baterii niebezpiecznie się podniesie, co może doprowadzić do poważnych obrażeń, a nawet do zaprószenia ognia. Jeśli baterie ciekną, nie należy przecierać oczu ani błon śluzowych. Należy umyć ręce i przemyć oczy czystą wodą. Jeśli podrażnienie utrzymuje się, należy zgłosić się do lekarza.

PL

## ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA W ODNIESIENIU DO ZDALNEJ KONTROLI\* (\*w zależności od modelu)

- Do pilota zdalnej kontroli używać dwóch baterii jednorazowego użytku 1,5 V typu AAA.
- Nie używać metalowych przyborów w celu wyjęcia baterii.
- Baterie jednorazowego użytku nie mogą być ponownie ładowane.
- Nie wolno umieszczać w jednym miejscu baterii nowych i używanych.
- Baterie należy umieszczać zgodnie z zaznaczonymi biegunami.
- Wyładowane baterie muszą zostać wyjęte z urządzenia i usunięte w bezpieczny sposób.
- Jeśli pilot zdalnej kontroli nie będzie używany przez dłuższy czas, zaleca się wyjęcie baterii przed odłożeniem go do przechowywania.
- Należy unikać zwarcia zacisków zasilających.

## ŚRODOWISKO

Zgodnie z obowiązującymi przepisami każde niesprawne urządzenie należy oddać do jednego z autoryzowanych centrów serwisowych, które dopilnuje jego rozmontowania i utylizacji.

### Uczestniczymy w ochronie środowiska!



- Wiele materiałów użytych w urządzeniu nadaje się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- Oddaj swoje urządzenie do punktu zbiórki, aby zostało prawidłowo zutylozowane.

## PROBLEM Z URZĄDZENIEM ?

### W zależności od modelu:

- **Podstawa do ładowania nagrzewa się:**
  - ▶ Jest to zjawisko całkowicie normalne. Odkurzacze może pozostać włączony do podstawy do ładowania stale, nie stanowi to żadnego zagrożenia.
- **Podstawa do ładowania jest podłączona, lecz urządzenie nie ładuje się:**
  - Podstawa do ładowania jest źle podłączona do urządzenia lub jest wadliwa.
  - ▶ Należy sprawdzić, czy podstawa do ładowania jest prawidłowo podłączona i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić podstawę do ładowania.

- **Urządzenie wyłącza się w czasie pracy:**
  - Urządzenie może być przegrzane.
    - ▶ Należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ochłodzenia przez minimum 1 godzinę.
    - ▶ W przypadku powtarzającego się przegrzewania zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.
- **Urządzenie wyłączyło się po tym, jak lampka kontrolna ładowania zaczęła migać:**
  - Urządzenie jest rozładowane.
    - ▶ Należy naładować odkurzacza.
- **Elektroszczotka działa mniej skutecznie lub wydaje nietypowe odgłosy.**
  - Szczotka obrotowa lub łącznik elastyczny są zatkane.
    - ▶ Wyłączyć urządzenie i oczyścić je.
  - Szczotka jest zużyta.
    - ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić szczotkę.
  - Pas napędowy jest zużyty.
    - ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić pas napędowy.
- **Elektroszczotka wyłącza się w trakcie odkurzania:**
  - Włączyło się zabezpieczenie.
    - ▶ Należy wyłączyć odkurzacza. Sprawdzić, czy nie ma elementów, które przeszkadzałyby w obracaniu się szczotki. Gdyby tak było, usunąć blokujący szczotkę element, wyczyścić elektroszczotkę i ponownie włączyć odkurzacza.
- **Odkurzacza słabiej odkurza, hałasuje, świszczy:**
  - Kanał zasysania jest częściowo zatkany.
    - ▶ Należy odetkać kanał.
  - Pojemnik na kurz jest pełny.
    - ▶ Należy opróżnić go i umyć.
  - Pojemnik na kurz jest nieprawidłowo założony.
    - ▶ Należy założyć go prawidłowo.
  - Głowica ssąca jest brudna.
    - ▶ Należy zdjąć elektroszczotkę i wyczyścić ją.
  - Filtr piankowy zabezpieczający silnik jest zatkany.
    - ▶ Oczyścić go.

<b>RG74XX</b>		
<b>Nr seryjny:</b>	<b>Błąd</b>	<b>Opis błędu</b>
1	Błąd lewego koła	Lewe koło nie działa, przeciążenie w lewym kole. Wskaźnik MOCY miga dwukrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
2	Błąd prawego koła	Prawe koło nie działa, przeciążenie w prawym kole. Wskaźnik MOCY miga trzykrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
3	Błąd podnoszenia robota	Robot jest podniesiony dłużej niż 1 sekunda. Wskaźnik MOCY miga czterokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
4	Błąd przedniego koła	Przednie koło nie działa, jest zablokowane. Wskaźnik MOCY miga pięciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
5	Błąd czujnika spadku	Czujniki spadku nie działają. Wskaźnik MOCY miga sześciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
6	Błąd niskiego poziomu baterii	MOC będzie niewystarczająca. Wskaźnik MOCY miga siedmiokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
7	Błąd przedniego zderzaka	Włączniklewej lub prawej strony zderzaka nie jest przywrócony. Wskaźnik MOCY miga ośmiokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
8	Błąd środkowej szczotki	Główna szczotka nie działa, przeciążenie. Wskaźnik DOKOWANIA miga dwukrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
9	Błąd bocznej szczotki	Boczna szczotka nie działa, przeciążenie. Wskaźnik DOKOWANIA miga trzykrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
10	Błąd czujnika ściany	Błąd czujnika ściany. Wskaźnik DOKOWANIA miga czterokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
11	Błąd silnika wentylatora	Silnik wentylatora nie działa, przeciążenie. Wskaźnik DOKOWANIA miga pięciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
12	Błąd brak kosza	Brak kosza. Wskaźnik DOKOWANIA miga sześciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
13	Błąd ładowania	Robot nie jest poprawnie podłączony do stacji dokującej. Wskaźnik DOKOWANIA miga siedmiokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.

PL

**Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi.**

11

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations.

- This appliance is designed for domestic use only. Please read this safety advice carefully. The manufacturer shall accept no liability for any use that does not comply with the instructions.
- Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions.
- Do not use the appliance if it has been knocked or dropped and there is visible damage to it, or if it fails to function normally. In this case do not open the appliance, but take it to the nearest Service Centre to your home as special tools are required to carry out any repairs safely.
- Repairs must only be carried out by specialists using original spare parts: it may be dangerous for users to try to repair appliances themselves. Use only guaranteed original spare parts (filters, batteries, etc.).
- **Warning** [Use only with – designation – charger]
- **CAUTION:** To recharge the battery, please use only the detachable power unit (charger) supplied with the appliance (page 22).
- Please remove the battery before discarding it.
- Please ensure that the appliance is unplugged before taking out the battery.
- Please ensure the battery is disposed of safely.
- If the cord of the detachable power unit (charger) is damaged or does not work: do not use any detachable power unit (charger) other than the model provided by the manufacturer and contact Customer Support or your nearest approved Service Centre (use of a universal detachable power unit (charger) voids the guarantee).
- Never pull the electric cord to disconnect the detachable power unit (charger).
- Always switch off the appliance before maintenance or cleaning.
- Do not touch the rotating parts without turning off the vacuum cleaner.
- Do not vacuum wet surfaces, water or any type of liquids, hot substances, super smooth substances (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).
- Never immerse the appliance in water or any other liquid; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- For cleaning and maintenance please refer to the manual.

• **For countries subject to European regulations (marking C E):**

This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Children should not be allowed to play with the appliance. Children should not clean or perform maintenance on the appliance unless they are supervised by a responsible adult. Keep the appliance and its charger out of the reach of children under 8 years old.

EN

• **For other countries that are not subject to European regulations:**

This appliance is not designed to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by people with no prior knowledge or experience, unless they have had supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.

---

## PLEASE READ BEFORE USE

---

- Before using the appliance, please collect all the objects on the floor (please refer to the IFU)
- To avoid any incident, do not let the robot pass over other appliances electric cords.
- Ensure that the voltage indicated on the rating plate of your vacuum cleaner's charger is the same as your wall outlet voltage. Any connection error could cause irreversible damage to the product and invalidate the guarantee.
- The vacuum cleaner should be put on charge after use so that its battery is always fully charged for optimal dust removal performance and battery life.
- For prolonged absences (holidays, etc.), the charger should be unplugged from the mains. This may mean some loss of battery life due to self-discharge.
- Do not vacuum large items that may clog and damage the air inlet.

**According to model:**

- Do not use the appliance on deep pile carpet, animal hair or fringes.
- Switch to "min" to vacuum thick or delicate carpets and rugs and fragile surfaces.
- Switch to "TURBO/BOOST" for optimum dust removal performance (depending on the model) on all types of very dirty floors.
- Do not use your vacuum without an engine protection filter.
- Do not wash the dust collector components or the engine protection filter in a dishwasher.
- Do not let the robot move over the mains cords of other appliances or other cables as this may cause a hazard
- Do not use any other cleaning solution with your robot other than water. Fill the tank up to the max level mark
- The plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance.

---

## BATTERY SAFETY INSTRUCTIONS\* (\*depending on the model)

---

- This unit contains batteries (Lithium Ion) which for safety reasons are only accessible by a professional repairer. Do not place a block of rechargeable batteries with non-rechargeable batteries. When the battery is no longer able to hold the charge, the battery pack (Lithium Ion) should be removed. To replace the batteries, contact your nearest Approved Service Centre.

• The batteries must be handled with care. Do not put the batteries in your mouth. Do not let the batteries come in contact with other metal objects such as rings, nails or screws. Be careful not to provoke internal short-circuits in the batteries by inserting metal objects through their extremities. If a short-circuit does occur, the temperature of the batteries could rise dangerously, causing serious burns or even catching fire. If the batteries are leaking, do not rub your eyes or mucous membranes. Wash your hands and your rinse eyes in clean water. If discomfort persists, contact your doctor.

It is important that you remove the batteries before throwing away your appliance. In order to do this, visit an authorised Service Centre. Do not throw the battery block into the waste bin; take it to the authorised Tefal Service Centre nearest to your home or to a place specially designated to process such type of waste.

---

## SAFETY GUIDELINES FOR THE REMOTE CONTROL\* (\*depending on the model)

---

- For the remote control, use two 1.5 V non-rechargeable AAA batteries.
- Do not use metallic tools to remove the batteries.
- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Insert the batteries properly, observing the correct polarity.
- Dead batteries must be removed from the device and disposed of safely.
- If you do not intend to use the remote control for a long period, it is advisable to remove the batteries.
- Do not short-circuit the power supply terminal.

---

## ENVIRONMENT

---

In accordance with existing regulations, any end-of-life appliances must be taken to an approved Service Centre which will take responsibility for managing their disposal.

### Think of the environment!



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

---

## IS THERE A PROBLEM WITH YOUR APPLIANCE?

---

### According to model:

- **The charger is getting hot:**
  - ▶ This is perfectly normal. The vacuum cleaner can remain permanently connected to the charger without any risk.
- **The charger is connected but your appliance is not charging:**
  - The charger is incorrectly attached to the appliance or is faulty.
    - ▶ Check that the charger is properly connected or contact an Approved Services Centre to change the charger.

- **Your appliance stops during use:**
  - Your appliance may be overheating.
    - ▶ Stop the appliance and leave cool for at least 1 hour.
    - ▶ If it overheats on repeated occasions, contact the Approved Services Centre.
- **The appliance stopped after the charge light was flashing:**
  - The appliance has run out of battery charge.
    - ▶ Recharge the vacuum cleaner.
- **The power-brush is not working properly or makes a noise:**
  - The rotating brush or hose are obstructed.
    - ▶ Stop the vacuum cleaner and clean them.
  - The brush is worn.
    - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the brush.
  - The belt is worn.
    - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the belt.
- **The power-brush stops during vacuuming:**
  - The safety function has been triggered.
    - ▶ Stop the vacuum cleaner. Check that nothing is obstructing the rotation of the brush; if there is an obstruction, remove it and clean the power-brush, then turn on the vacuum cleaner.
- **Your vacuum cleaner is not vacuuming as well, is making noise, whistling:**
  - The intake channel is partially blocked.
    - ▶ Unblock it
  - The dust collector is full.  
Empty it and clean it.
  - The dust collector is not properly fitted.
    - ▶ Re-position it correctly.
  - The intake head is clogged.
    - ▶ Remove the power-brush and clean it.
  - The protective foam filter is saturated.
    - ▶ Clean it.

<b>RG74XX</b>		
<b>Serial No.</b>	<b>Error</b>	<b>Error description</b>
1	Left wheel error	Left wheel is not working, overload in left wheel. Indicator POWER flashes twice and beeps once.
2	Right wheel error	Right wheel is not working, overload in left wheel. Indicator POWER flashes 3 times and beeps once.
3	robot lifted error	The robot is lifted over 1 second. Indicator POWER flashes 4 times and beeps once.
4	Front wheel error	Front wheel is not working, is stucked. Indicator POWER flashes 5 times and beeps once.
5	Cliff sensors error	Cliff sensors are not working. Indicator POWER flashes 6 times and beeps once.
6	Low battery error	POWER is going to be dead. Indicator POWER flashes 7 times and beeps once.
7	Front bumper error	Switch on the left or right side of bumper is not restored. Indicator POWER flashes 8 times and beeps once.
8	Middel brush error	Main brush is not working, overload. Indicator DOCKING flashes 2 times and beeps once.
9	Side brush error	Side brush is not working, overload. Indicator DOCKING flashes 3 times and beeps once.
10	Wall sensor error	Wall sensor error. Indicator DOCKING flashes 4 times and beep once.
11	Fan motor error	Fan motor is not working, overload. Indicator DOCKING flashes 5 times and beeps once.
12	No dustbin error	No dustbin. Indicator DOCKING flashes 6 times and beeps once.
13	Charging error	Robot is not well connected to the docking station. Indicator DOCKING flashes 7 times and beeps once.

**Please keep this user manual.**



# 사용설명서

안전을 위해, 이 기기는 현존하는 모든 표준과 규정을 준수하고 있습니다.

- 본 제품은 가정용으로 제조되었습니다. 이 안전 지침을 주의깊게 읽어 주십시오. 이 지침을 위반하여 제품을 사용한 경우 제조업자는 이에 대해 어떤 책임도 지지 않을 것입니다.
- 본 제품은 전기 기기이므로 정상적인 사용 조건에서 사용해야 합니다.
- 기기를 넘어뜨리거나 떨어뜨린 후 외관상의 손상이 있거나 이상 작동할 경우, 사용하지 마십시오. 이런 경우에는 기기를 열지 말고, 가까운 서비스 센터에 연락하십시오. 안전하게 수리하려면 특수 도구가 필요합니다.
- 수리는 전문가가 청품 부품을 이용하여 해야 합니다. 사용자가 직접 수리하려 할 경우 위험할 수 있습니다. 보증 청품 부품만 사용하십시오.(필터, 배터리 등).
- 주의 [Use only with - designation - charger]
- 주의: 배터리를 충전하려면, 기기와 함께 제공된 탈착식 전원 장치(충전기)를 이용하십시오(22쪽).
- 폐기하기 전 배터리를 분리하십시오.
- 배터리를 빼기 전 기기를 꼭 전원에서 분리하십시오.
- 배터리를 안전하게 폐기하십시오.
- 탈착식 전원 장치(충전기) 전선이 손상되었거나 작동하지 않는다면, 제조사에서 제공된 모델 이외의 탈착식 충전 장치(충전기)는 사용하지 마십시오. 고객 지원에 연락하거나 가까운 서비스 센터를 방문하십시오(유니버설 탈착식 충전 장치(충전기) 사용 시 제품 보증이 적용되지 않습니다).
- 탈착식 충전 장치(충전기)를 분리할 때 전원 코드를 잡아당기지 마십시오.
- 기기 유지 관리나 세척 전 기기 전원을 꼭 끄십시오.
- 진공청소기 전원을 끄지 않은 채 회전 부품에 손을 대지 마십시오.
- 물이나 액체, 뜨거운 물질, 초미세 입자(석회, 시멘트, 재 등), 크고 날카로운 잔해(유리조각), 유독 제품(용매, 연마재 등), 위험물질(산, 청소용 세척제 등), 가연성 물질(기름 또는 알코올 성분)을 진공청소기로 빨아들이지 마십시오.
- 기기를 절대 물에 담그지 마십시오. 기기 위에 물을 흘리지 말고 실외에 보관하지 마십시오.
- 처음으로 사용, 청소와 관리할 시, 사용 설명서를 참고해 주십시오.
- EU 규정에 해당되는 국가(€마크): 8세 이상의 어린이 및 제한된 신체적, 감각적, 정신적 능력을 지녔거나 경험이나 지식이 부족한 사람일지라도 감독하는 사람이 있거나 안전하게 기기를 사용하는

KO

17

방법과 발생할 수 있는 위험을 인식하고 있을 경우 이 기기를 사용할 수 있습니다. 어린이들이 제품을 가지고 장난치지 않도록 해주십시오. 책임질 수 있는 어른이 주의에 없을 경우 어린이는 세척을 하거나 유지관리를 수행할 수 없습니다. 8세 이하 어린이 손에 제품 및 코드가 닿지 않도록 주의하셔야 합니다.

- **EU 규정에 해당되지 않는 그외 국가:** 안전에 대한 책임을 질 수 있는 성인이 제품 사용을 감독하거나 제품 사용 방법을 사전에 지도하지 않는 한 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한되었거나 경험 및 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 본 제품을 사용할 수 없습니다. 어린이들이 제품을 가지고 장난치지 않도록 주의 깊게 지켜봐 주십시오.

## 처음 사용 전 읽어 주십시오.

- 제품 사용 전, 모든 부속품을 바닥에 모아 주십시오(IFU를 참고하십시오)
  - 사고 방지를 위해, 로봇청소기가 다른 기기 전선 위를 지나지 않게 하십시오.
- 제품에 표시된 전압이 벽면 콘센트 전압과 같은지 확인하십시오. 연결 오류는 제품에 되돌이킬 수 없는 손상을 주고 보증 서비스를 받을 수 없게 됩니다.
- 먼지 제거 성능의 최적화와 배터리 수명을 위해, 진공청소기는 사용 후 충전하여 배터리가 늘 완전히 충전된 상태가 되게 하십시오.
  - 장기간 사용하지 않을 경우(휴가 등), 충전기 플러그를 뽑아야 합니다. 자기 방전으로 인해 배터리 수명이 약간 감소할 수 있습니다.
  - 흡입구를 막아 손상시킬 수 있는 커다란 물품을 진공청소기로 흡입하지 마십시오.

### 모델에 따라 다음:

- 털이 긴 카펫이나 모피, 장식물 위에서 기기를 사용하지 마십시오.
- 두껍거나 섬세한 카펫과 깔개 그리고 연약한 표면 위에서는 진공 스위치를 'min' 모드로 바꾸십시오.
- 모든 종류의 매우 더러운 바닥에서 최적의 먼지 제거 효과를 위해선 "TURBO/BOOST" 모드로 바꾸십시오(모델에 따라 다름).
- 엔진 보호 필터 없이 진공청소기를 사용하지 마십시오.
- 먼지통이나 엔진 보호 필터를 식기세척기에 넣어 씻지 마십시오.
- 로봇청소기가 다른 기기의 주 전선이나 다른 전선 위를 지나가지 않게 하십시오. 위험할 수 있습니다.
- 물 외의 다른 청소 세제를 로봇청소기에 사용하지 마십시오. 물탱크를 최대 수위 표시까지 채웁니다
- 기기 청소나 유지 관리 전에 먼저 플러그를 뽑아야 합니다.

## 배터리 안전 지침\* (\*모델에 따라 다름)

• 이 제품에는 배터리(리튬 이온)가 포함되어 있어 안전상의 이유로 전문가만이 수리해야 합니다. 충전식 배터리와 비충전식 배터리를 섞어 쓰지 마십시오. 배터리가 충전이 되지 않게 되면, 배터리 팩(리튬 이온)을 분리하여야 합니다. 배터리를 교체하려면, 가까운 공인 서비스 센터에 연락하십시오.

• 배터리는 조심스럽게 다루어야 합니다. 배터리를 입에 넣지 마십시오. 배터리가 반지, 못, 나사 같은 다른 금속 물체에 닿지 않게 하십시오. 배터리 극성 사이에 금속 물체를 삽입하지 마십시오. 배터리 내부 단락이 발생할 수 있습니다. 단락이 발생하면, 배터리 온도가 위험하게 상승하여, 심각한 화상을 유발하거나 화재가 날 수 있습니다. 배터리에서 액체가 새 경우, 눈이나 점막을 손으로 문지르지 마십시오. 손과 눈을 깨끗한 물로 씻어내십시오. 불편함이 계속되면, 의사에게 보이십시오.

제품 폐기 전 배터리를 분리하는 것이 중요합니다. 그러기 위해선 공인 서비스 센터에 연락하십시오. 배터리 블록을 쓰레기통에 버리지 마십시오. 가까운 테팔 서비스 센터나 이런 폐기물을 다루는 재활용 장소에 가져가십시오.

KO

## 리모콘 안전 지침\* (\*모델에 따라 다름)

- 리모콘에는 1.5V AAA 비충전 건전지 2개를 사용합니다.
- 건전지를 분리할 때 금속 도구를 사용하지 마십시오.
- 비충전 건전지를 충전하려 하지 마십시오.
- 새 건전지와 쓰던 건전지를 혼용하지 마십시오.
- 건전지 양극/음극 단자를 정확히 확인하여, 제대로 삽입하십시오.
- 다 쓴 건전지는 기기에서 분리하여 안전하게 폐기하십시오.
- 리모콘을 장기간 사용하지 않을 시에는 건전지를 분리하는 것을 권장합니다.
- 전원 공급 장치 단자를 단락시키지 마십시오.

## 환경

기존 규정에 따라, 수명을 다한 기기는 공인 서비스 센터로 가져가 주십시오. 서비스 센터에서 책임지고 처리를 맡깁니다.

### 환경을 먼저 생각합니다!



- ① 본 제품은 회수 또는 재활용할 수 있는 소중한 자원을 포함하고 있습니다.
- ➡ 해당 지역 분리수거함에 배출하시기 바랍니다.

# 기기에 문제가 있습니까?

모델에 따라 다름:

- 충전기가 뜨거워집니다:
  - ▶ 완전히 정상입니다. 진공청소기를 계속 충전기에 연결해 두어도 아무 위험이 없습니다.
- 충전기에 연결되어 있는데 기기가 충전이 되지 않습니다:  
충전기가 기기에 잘못 연결되었거나 고장났습니다.
  - ▶ 충전기가 제대로 연결되었는지 확인하거나 또는 공인 서비스 센터에 연락하여 충전기를 교체하십시오.
- 기기가 사용 중 멈춥니다:
  - 기기가 과열되었을 수 있습니다.
    - ▶ 기기를 정지시키고 최소 1시간 식히십시오.
    - ▶ 과열되는 현상이 반복될 경우, 공인 서비스 센터에 연락하십시오.
- 충전 표시등이 깜박인 후 기기가 멈춥니다:
  - 기기 배터리 잔량이 없습니다.
    - ▶ 진공청소기를 충전하세요.
- 회전솔이 제대로 동작하지 않거나 소리가 납니다:
  - 회전솔이나 호스에 뭔가 걸려 있습니다.
    - ▶ 진공청소기를 정지시키고 회전솔을 깨끗이 해주십시오.
  - 회전솔이 닳았습니다.
    - ▶ 공인 서비스 센터에 연락해서 솔을 교체하십시오.
  - 벨트가 닳았습니다.
    - ▶ 공인 서비스 센터에 연락해서 벨트를 교체하십시오.
- 진공청소 중 회전솔이 작동을 멈춥니다:
  - 안전 기능이 작동되었습니다.
    - ▶ 진공청소기를 정지시키십시오. 회전솔에 걸려 있는 것이 없는지 확인하십시오. 걸린 것이 있다면, 제거하고 회전솔을 깨끗이 한 다음, 진공청소기를 작동하십시오.
- 진공청소기 흡입이 잘 되지 않고, 소음이 나며 석척거립니다:
  - 흡입 통로가 부분적으로 막혔습니다.
    - ▶ 막힌 것을 뚫어주십시오
  - 먼지통이 꽉 찼습니다.  
비우고 청소해 주세요.
  - 먼지통이 제대로 장착되지 않았습니다.
    - ▶ 제대로 재장착해 주세요.
  - 흡입구가 막혔습니다.
    - ▶ 회전솔을 분리하고 깨끗이 해주십시오.
  - 보호 거품 필터가 포화상태입니다.
    - ▶ 깨끗이 해주십시오.

RG74XX		
시리얼 번호	오류	오류 설명
1	왼쪽 바퀴 오류	왼쪽 바퀴가 작동하지 않습니다. 왼쪽 바퀴에 과부하가 걸렸습니다. POWER 표시등이 2번 점멸하고 뽁 소리가 1번 납니다.
2	오른쪽 바퀴 오류	오른쪽 바퀴가 작동하지 않습니다. 오른쪽 바퀴에 과부하가 걸렸습니다. POWER 표시등이 3번 점멸하고 뽁 소리가 1번 납니다.
3	로봇청소기 들림 예러	로봇청소기가 1초 이상 허공에 들어올려졌습니다. POWER 표시등이 4번 점멸하고 뽁 소리가 1번 납니다.
4	앞바퀴 오류	앞바퀴가 작동하지 않습니다, 움직이지 못합니다. POWER 표시등이 5번 점멸하고 뽁 소리가 1번 납니다.
5	낭떠러지 센서 오류	낭떠러지 센서가 작동하지 않습니다. POWER 표시등이 6번 점멸하고 뽁 소리가 1번 납니다.
6	배터리 부족 오류	전원이 꺼집니다. POWER 표시등이 7번 점멸하고 뽁 소리가 1번 납니다.
7	앞 범퍼 오류	왼쪽 또는 오른쪽 범퍼 스위치가 복구되지 않았습니다. POWER 표시등이 8번 점멸하고 뽁 소리가 1번 납니다.
8	중앙 회전술 오류	중앙 회전술이 작동하지 않습니다. 과부하가 걸렸습니다. DOCKING 표시등이 2번 점멸하고 뽁 소리가 1번 납니다.
9	사이드 회전술 오류	사이드 회전술이 작동하지 않습니다, 과부하가 걸렸습니다. DOCKING 표시등이 3번 점멸하고 뽁 소리가 1번 납니다.
10	벽 센서 오류	벽 센서 오류. DOCKING 표시등이 4번 점멸하고 뽁 소리가 1번 납니다.
11	팬 모터 오류	팬 모터가 작동하지 않습니다. 과부하가 걸렸습니다. DOCKING 표시등이 5번 점멸하고 뽁 소리가 1번 납니다.
12	먼지통 없음 오류	먼지통이 없습니다. DOCKING 표시등이 6번 점멸하고 뽁 소리가 1번 납니다.
13	충전 오류	로봇청소기가 충전대에 제대로 연결되지 않았습니다. DOCKING 표시등이 7번 점멸하고 뽁 소리가 1번 납니다.

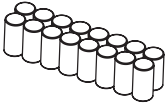
KO

이 사용설명서를 보관하십시오.

## CHARGER

<b>Commercial reference</b>	<b>Country</b>	<b>Reference</b> 
RG74XX	Europe	RS-RT900867
RG69XX	Korea	RS-2230001830

## BATTERY

<b>Commercial reference</b>	<b>Voltage</b>	<b>Reference</b> 
RG74XX	14.8V Li-Ion	RS-RT900866



